



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/1982/3/Add.44  
19 January 1988

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Первая очередная сессия 1988 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Первоначальные доклады о правах, рассматриваемых в статьях 13-15,  
представляемые государствами-участниками Пакта в соответствии с  
третьим этапом программы, учрежденной в резолюции 1988 (LX)  
Экономического и Социального Совета

Добавление

НИДЕРЛАНДЫ\*

[10 декабря 1987 года]

---

\* В настоящем документе содержится информация, относящаяся к осуществлению статей 13-15 Пакта на Нидерландских Антильских островах. Первая часть первоначального доклада, касающаяся Нидерландов, содержится в документе E/1982/3/Add.35.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1-5	3
I. Статья 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ .....	6-43	4 -10
II. Статья 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ .....	44-46	10-11
III. Статья 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ; НАУЧНЫЙ ПРОГРЕСС И ЗАЩИТА ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ .....	47-79	11-32

## ВВЕДЕНИЕ

1. В охватываемый в докладе период (1979-1981 годы) в состав Королевства Нидерландов входили две страны - Нидерланды и Нидерландские Антильские острова, которые объединены в рамках правовой системы, установленной в Хартии Королевства Нидерландов, провозглашенной 15 декабря 1954 года.
2. Лежащие в основе Хартии Королевства принципы могут быть изложены коротко следующим образом. В рамках определенной в ней правовой системы обе страны действуют в собственных интересах и обязаны на основе равноправия действовать в общих интересах и оказывать друг другу взаимную помощь. Эти основные принципы упоминаются в преамбуле и в основном тексте Хартии.
3. Правовая система, в рамках которой объединены две страны, не может быть изменена в одностороннем порядке одной из стран; любые изменения должны вноситься по договоренности между ними. В марте 1983 года была проведена конференция "круглого стола", посвященная будущему положению острова Аруба. Главный итог состоял в том, что Аруба осуществит свое право на самоопределение и получит независимость в 1996 году. Соглашением предусматривается введение десятилетнего переходного периода "сепаратного статуса" (с 1 января 1986 года), в течение которого Аруба получит полный статус страны в соответствии с Хартией Королевства.

В отчетный период территория Нидерландских Антильских островов состояла из следующих островных общин:

- a) община острова Аруба, расположенная на острове Аруба;
- в) община острова Бонайре, расположенная на островах Бонайре и Малый Бонайре;
- с) община острова Кюрасао, расположенная на островах Кюрасао и Малый Кюрасао;
- d) община Подветренных островов, расположенная на островах Саба и Синт-Эстатиус, а также на голландской части острова Сен-Мартен.

4. В Хартии говорится, что каждая страна несет ответственность за осуществление основных прав и свобод человека, однако гарантирует эти права Королевство в целом. С учетом вышеизложенной правовой системы доклад о мерах, принятых в Королевстве Нидерландов, и о прогрессе в деле осуществления прав, признаваемых в Пакте, разделен на две отдельные части: часть первая касается выполнения Пакта в Нидерландах, а часть вторая - выполнения Пакта на Нидерландских Антильских островах.

5. Настоящий доклад о принятых мерах и о прогрессе в деле осуществления прав, признаваемых в статьях 13, 14 и 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, охватывает период с даты вступления Пакта в силу в Королевстве Нидерландов 11 марта 1979 года до конца 1981 года. В него был включен ряд дополнительных сведений, касающихся изменений за последнее время.

Часть вторая. Нидерландские Антильские острова

I. Статья 13: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

A. Основные законы

6. Первый пункт статьи 140 Конституции Нидерландских Антильских островов гласит: "Образование является объектом постоянной заботы Правительства". Строго говоря, ею не признается непосредственно осуществимое право индивида на образование. Однако статья 2 Первого дополнительного протокола к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, участником которой являются Нидерландские Антильские острова, гласит: "Никому не может быть отказано в праве на образование". Европейский суд защиты прав человека истолковал это так, что каждое лицо имеет право быть принятым в существующие учебные заведения и что каждое лицо имеет право пользоваться плодами образования, т.е. право на признание правительством результатов, достигнутых благодаря получению образования.

7. На Нидерландских Антильских островах существует обширное законодательство в области образования, основные положения которого будут рассмотрены ниже.

B. Меры, принимаемые в целях обеспечения полного осуществления права каждого человека на образование

8. Информацию по этому вопросу см. в нижеследующих пунктах.

C. Право на начальное образование

9. Несмотря на тот факт, что образование не является обязательным, почти все дети посещают школу и все дети и молодые люди имеют право быть принятыми в различные учебные заведения. Данные за 1977 год показывают, что 99% всех детей в возрасте от 5 до 14 лет посещают начальную школу. Министр просвещения определяет возраст, в котором дети могут начинать и кончать обучение в школе (статья 19 Национального ордонанса о начальном образовании).

10. Начальное образование является полностью бесплатным для всех. Законом предусмотрено право на получение особых видов образования.

11. Существуют различные организации, ассоциации и учреждения, занимающиеся судьбой детей с умственными и физическими недостатками. Для этих детей созданы специальные школы (статья 31 А Национального ордонанса об элементарном образовании; статья 4 Национального ордонанса о начальном образовании).

12. Более подробная информация по этому вопросу содержится в разделе С ("Защита детей и молодежи") доклада Нидерландских Антильских остров по статьям 10-12.

13. Факторы и трудности, определяющие степень реализации права на начальное образование:

На начальном образовании неблагоприятно сказывается тот факт, что большая доля детей должна повторно проходить учебную программу (около 20% на каждой ступени) и что неустановленное число детей покидает школу, не достигнув шестой ступени. В результате этого большое количество учеников

обучается значительно дольше, чем это предусмотрено. Тот факт, что многие антильские дети не в состоянии в полной мере воспользоваться имеющимися возможностями для получения образования, в какой-то степени можно объяснить как нежелательное следствие политики по развитию образования на Нидерландских Антильских островах, в которой за образец принимается образование в Нидерландах. Использование голландского языка в качестве основного средства обучения является тем фактором, который следует учитывать в отношении детей, родным языком которых не является голландский.

#### D. Право на среднее образование

14. Среднее образование включает в себя все виды обучения после получения начального образования, за исключением образования, даваемого в университетах (статья 3 Национального ордонанса о среднем образовании). Как правило, оно доступно для любого человека, который отвечает условиям приема (статьи 29 и 41 Национального ордонанса о среднем образовании).

15. Структура системы образования была разработана таким образом, чтобы дать возможность каждому ребенку, который закончил начальную школу, выбирать вид дальнейшего обучения, соответствующий его или ее интересам и способностям. Основной выбор проводится между обучением общеобразовательным предметам и профессиональной подготовкой (на Нидерландских Антильских островах среднее образование включает в себя техническую профессиональную подготовку, в соответствии со статьями 5 и 12-18 Национального ордонанса о среднем образовании). В рамках общеобразовательной системы существуют три вида школ: VWO - шестилетний курс, в рамках которого учащиеся готовятся для поступления в университет, HAVO - пятилетний общеобразовательный курс, и MAVO - курс, включающий в себя более узкий перечень предметов, изучаемых по трехгодичной или четырехгодичной программе. В то же время в каждом виде школы в принципе есть возможность изучать широкий круг предметов (VWO - 17, HAVO - 14, MAVO - 12), из которых по окончании курса учащиеся выбирают шесть предметов для сдачи выпускных экзаменов. Хотя такой порядок подразумевает определенные ограничения, все же есть возможность для сотен вариантов комбинирования предметов.

16. Дети, предпочитающие более практический вид образования, могут выбирать между школами ETAO, в которых обучение проводится по трех- или четырехгодичному курсу и после окончания которых можно получить работу в коммерческих, туристических и иных учреждениях; среднетехническими школами низшей ступени (LTS), в которых мальчиков обучают ремеслам или готовят для работы в промышленности, а также школами домоводства для девочек (LHO). В школах LTS учащиеся могут выбрать трехгодичный технический курс, обычный двухгодичный курс, в котором время поровну разделено между общеобразовательными и специальными предметами, и практический курс, который длится также два года.

17. В школах домоводства имеется два курса: общий и практический. Диапазон возможностей, открываемых как общим, так и профессиональным обучением, настолько широк, что каждый ребенок может выбрать курс, который лучше подходит ему или ей в соответствии с его или ее интересами и способностями.

18. Решение о приеме в средние школы принимается компетентными органами, которые руководят этими школами, т.е. администрацией Островов в отношении государственных школ и школьными советами в отношении частных школ (см. G. "Развитие школьной системы"). Компетентный орган учреждает комитет,

состоящий из руководителей школ и по меньшей мере двух учителей, в задачу которых входит консультирование по вопросам приема кандидатов. Решение принимается с учетом а) результатов обучения ребенка в начальной школе в соответствии со статьей 20 Национального ордонанса о начальном образовании (старшие учителя начальных школ готовят характеристику на каждого ученика); и б) способностей ребенка к продолжению обучения в школе, приема в которую он или она добивается. Способности определяются с помощью по крайней мере одного из приводимых ниже методов:

а) вступительного экзамена, проводимого учителями данной средней школы, на котором определяется как минимум подготовка по голландскому языку и арифметике;

б) испытательного периода в одном из классов средней школы, включающего не менее 16 уроков по 45 минут;

с) ряда экзаменов, проводимых на шестом году начального обучения;

д) психологического теста по меньшей мере по трем аспектам интеллектуального развития (математика, устная речь, технические навыки).

19. За прошедшие два года прием в средние школы проводился на основе даваемой старшим учителем начальной школы характеристики и ряда экзаменов.

20. Несмотря на тот факт, что среднее образование не является обязательным, 80% пятнадцатилетних подростков посещают школу того или иного вида.

21. К сожалению, профессиональное обучение в среднетехнических школах низшей ступени (LTS) не всегда в достаточной степени отвечает потребностям общества, в связи с чем их выпускники иногда не могут найти соответствующую работу.

#### Е. Право на высшее образование

22. Под высшим образованием подразумевается университетское образование.

23. С сентября 1979 года Нидерландские Антильские острова имеют собственный университет (см. Национальный ордонанс УНАО о высшем образовании). В УНАО (университет Нидерландских Антильских островов) входят созданная в 1971 году бывшая юридическая школа института высшего образования и Антильский технологический институт. Абитуриенты, желающие поступить в университет, должны закончить обучение по шестилетней программе VWO. В принципе в него может быть зачислен любой, кто ранее получил достаточное образование; вступительные экзамены должны проводиться в том случае, если образование на предыдущих ступенях является недостаточным; минимальный возраст: 23 года. Право слушать университетские курсы предоставляется после зачисления. Со студентов взимается сбор за их регистрацию (статья 21 Национального ордонанса УНАО о высшем образовании), размер которого определяется национальным декретом (пункт 7 статьи 21 Национального ордонанса УНАО о высшем образовании).

24. В настоящее время университет Нидерландских Антильских островов имеет три факультета: факультет права, факультет естественных и технических наук и факультет социально-экономических наук. Число мест в университете, предназначенных для первокурсников, определяется национальным декретом (пункт 4 статьи 21 Национального ордонанса УНАО о высшем образовании).

25. Порядок подготовки учителей определяется Национальным ординасом о среднем образовании. Учителя готовятся в педагогическом колледже, в котором имеется два отделения: одно для подготовки воспитателей детских садов, другое для подготовки учителей начальной школы. На отделение воспитателей детских садов поступают выпускники четырехгодичных школ MAVO, а на отделение учителей начальной школы - выпускники пятигодичных школ HAVO или шестигодичных школ VWO. В настоящее время обучение на каждом отделении проводится в течение четырех лет. Существует два педагогических колледжа - на острове Аруба и на острове Кюрасао. На острове Сен-Мартен имеется вечерняя школа.

26. Центральное правительство занимается руководством и финансированием учебных заведений и курсов и предоставлением стипендий на уровне высших учебных заведений.

#### F. Право на элементарное образование

27. Элементарное образование для людей, не закончивших полного курса начального образования, обеспечивается в основном администрацией островов в рамках общеобразовательных курсов, на которых учащиеся изучают главным образом домоводство или технические дисциплины.

28. На крупных островах администрация финансирует и организует обучение в таких вечерних школах, как вечерняя школа Кюрасао (Кюрасао авонд лицеум), и на технических вечерних курсах (Авонд технише лерганген) на островах Аруба и Кюрасао. Вечерние курсы на бедных островах финансируются правительством Нидерландских Антильских островов. В их число входят вечерние курсы MAVO на островах Саба, Бонайре и Сен-Мартен. (Центральное правительство также обеспечивает профессиональную подготовку на курсах для своих служащих.)

29. Центральное правительство объединило свои силы с частными организациями с целью обучения взрослого населения на всей территории Нидерландских Антильских островов. Такие курсы организуются ассоциациями и частными организациями.

30. Факторы и трудности, связанные с реализацией права на элементарное образование:

На национальном и островном уровнях не существует какой-либо особой программы обучения взрослого населения. Предлагаемые курсы весьма раздроблены и неоднородны, и в связи с этим трудно в точности выяснить, какое образование на них дается. На некоторых курсах весьма высок процент отсева. Это объясняется несколькими причинами; например, обучение на курсах проводится по вечерам, после того, как учащиеся отработали полный рабочий день. К числу других причин относятся неразвитость материальной базы образования, отсутствие настойчивости, ослабление интереса учащихся и отсутствие перспектив (в частности, в области занятости).

31. Правительство Нидерландских Антильских островов прилагает все силы к тому, чтобы повысить эффективность образования для взрослых.

#### G. Развитие сети школ

32. На Нидерландских Антильских островах существует три вида школ, дающих общее образование: VWO - шестилетний курс, на котором осуществляется подготовка учащихся к обучению в университете; HAVO - пятилетний общеобразовательный курс и MAVO, наименее сложное обучение, которое проводится в рамках трех- или четырехгодичного курса.

33. Профессионально-техническое образование дается в школах четырех типов: ЕТАО – школы, в которых обучение проводится по трех- или четырехгодичному курсу и после окончания которых можно получить работу в коммерческих, туристических и иных учреждениях; средние школы домоводства низшей ступени для девочек (ЕНО); средне-технические школы низшей ступени (LTS), в которых мальчиков обучают ремеслам или готовят для работы в промышленности; среднетехнические школы высшей ступени (MTS), в которых мальчиков готовят для работы в торговле или в промышленности. Высшее техническое образование дается в университете Нидерландских Антильских островов.

34. Краткое описание системы образования с точки зрения компетенции правительства:

a) Около 80% всех школ начального или среднего уровня являются частными школами, руководимыми школьными советами. Советы назначают учителей, решают вопросы о приеме учащихся, предоставляют и/или рекомендуют учебники и другие учебные пособия и содержат здания. В соответствии с законом, они признаны "компетентными органами просвещения" в отношении их школ. Хотя эти школы являются "частными" в том смысле, что они не управляются государственными органами, все расходы возмещаются (или субсидируются) из государственных фондов, которыми располагает администрация островов, на которых они расположены.

b) Администрация островов осуществляет руководство остальными примерно 20% начальных и средних школ на соответствующих территориях через Комиссара просвещения. На крупных островах (Аруба и Кюрасао) помощь в осуществлении этой задачи Комиссару оказывает Департамент просвещения, основной обязанностью которого является подготовка ежегодных бюджетов, охватывающих как государственные, так и частные школы, а также осуществление контроля над расходами.

c) Центральное правительство занимается руководством и финансированием учебных заведений, курсов и предоставлением стипендий на уровне высшей школы. Кроме того, правительство и, более конкретно, Министр просвещения отвечают за разработку и практическую реализацию общей политики и законодательства в отношении всех видов образования на всех островах. Министр является главой Центрального правительственного департамента просвещения, который имеет свои отделения на островах Кюрасао и Аруба. Таким образом, на каждом из этих островов существуют два департамента просвещения: департамент острова и департамент центрального правительства.

d) Влияние Центрального правительственного департамента просвещения осуществляется главным образом путем принятия законодательных актов. Существует большое количество законов, норм, постановлений и распоряжений, регулирующих систему образования. Так, число предметов, которые должны преподаваться на каждой ступени каждого вида и уровня школ, количество недель, посвящаемых каждому из этих предметов, устанавливается для всех школ, независимо от того, являются они государственными или частными. Критерии отбора детей для приема в среднюю школу и организация выпускных экзаменов также подробно определяются в распоряжениях центрального правительства. Национальный департамент просвещения имеет штат инспекторов, которые обеспечивают соблюдение в школах законов, норм и постановлений, большинство из которых приняты по инициативе самого департамента.

#### Н. Создание надлежащей системы стипендий

35. Стипендии предоставляются в соответствии с Национальным ордонансом о стипендиях, с тем чтобы жители Нидерландских Антильских островов могли продолжать обучение в высших учебных заведениях либо на Нидерландских Антильских островах, либо за границей. Стипендии покрывают расходы на обучение, на покупку книг и других пособий, на проживание, а также карманные и путевые расходы.

36. Стипендии предоставляются центральным правительством и администрацией островов и, кроме того, Королевством Нидерландов и Европейскими сообществами. Также существуют специальные положения, регулирующие предоставление стипендий или оказание финансовой помощи лицам, обучающимся в системе среднего образования, и лицам, обучающимся на некоторых курсах.

#### I. Улучшение материального положения преподавательского состава

37. Вопросы, касающиеся условий труда, жалования, социального страхования, продвижения по службе и повышения квалификации учителей решаются администрацией островных территорий Нидерландских Антильских островов. Меры, принимаемые в государственном секторе, также касаются и частного сектора.

38. На Кюрасао существует 40 различных тарифных ставок для учителей. Применение этих окладов зависит от:

а) уровня учебного заведения (дошкольное, начальное, среднее, низшей или высшей ступени), но не от вида образования (общее или профессионально-техническое). Тарифные ставки для учителей в специальных школах для детей с физическими или умственными недостатками соответствуют тарифным ставкам для учителей, принятым на уровне младшей средней школы;

б) квалификации учителя. Учителя могут добиваться повышения своего жалования путем получения дополнительных дипломов, например, дающих право на обучение английскому или испанскому языку;

с) должности учителя в школе (учитель или старший учитель).

39. Поскольку ответственность за образование разделена между национальным правительством, администрацией островов и школьными советами, неудивительно, что профсоюзы учителей играют важную роль в определении общей политики в области образования и в планировании. Профсоюз составил перечень некоторых проблем, которые, по его мнению, должны учитываться при составлении среднесрочного плана, а также ряда мер, которые следует принять. Одно из них заключается в том, что профсоюз учителей должен активно привлекаться к разработке политики в области образования.

#### J. Право на выбор школы

40. Родители имеют конституционное право на то, чтобы их дети получали такое образование, которое соответствует их религиозным или философским убеждениям. Поскольку подавляющее большинство населения принадлежит к римско-католической церкви, почти все частные школы являются римско-католическими. Ими руководят школьные советы, которые решают вопросы о приеме детей в их школы, о выборе учебников и о назначении учителей. При соблюдении ими законодательства все их школьные расходы оплачиваются администрацией соответствующего острова.

41. Если в радиусе трех километров от дома ученика нет государственной школы, ему или ей не может быть отказано по мотивам религиозных или других убеждений в приеме в финансируемую государством частную школу. По желанию родителей такого ученика он может быть освобожден от изучения религиозных дисциплин (статья 40 Национального ордонанса о начальном образовании и статья 46 Национального ордонанса о среднем образовании).

42. Обучение в государственных школах проводится на основе уважения ко всем религиозным или иным убеждениям. Если учитель нарушает свой долг в этой связи, то министр просвещения может отстранить его (ее) от преподавания в государственной школе сроком на один год (статья 33 Национального ордонанса о начальном образовании и статья 40 Национального ордонанса о среднем образовании). По желанию родителей в расписании должно предусматриваться время для обучения религиозным дисциплинам.

К. Свобода создавать учебные заведения и руководить ими

43. В соответствии с положениями Конституции Нидерландских Антильских островов каждый человек может свободно создавать учебные заведения и руководить ими при условии, что он соблюдает определенные минимальные нормы в отношении даваемого образования и преподавательского персонала. Более подробную информацию по этому вопросу можно найти выше, в разделе J.

**II. Статья 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

44. Как это указывалось в разделе С, начальное образование является бесплатным для всех.

Обязательное образование

45. По сравнению с другими странами, и в частности со странами Латинской Америки и Карибского бассейна, Нидерландские Антильские острова являются исключением в том смысле, что на них не предусмотрено обязательное образование. Тем не менее статистические данные, полученные в ходе национальной переписи 1981 года, свидетельствуют о том, что степень охвата населения образованием является высокой, особенно по сравнению с другими развивающимися странами региона.

46. Вопрос о необходимости или желательности обязательного образования регулярно является предметом исследования и обсуждения общественностью с начала столетия, однако четких выводов сделано не было. Правительственная программа на 1985-1989 годы включает в себя предложения о проведении исследования по вопросу о желательности обязательного образования и о путях его введения.

III. Статья 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ;  
НАУЧНЫЙ ПРОГРЕСС И ЗАЩИТА ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

A. Право на участие в культурной жизни

47. На Нидерландских Антильских островах, как и в других странах Карибского бассейна, преобладающая культура сформировалась в результате взаимодействия западноевропейской, западноафриканской культур и культуры индейцев Карибского бассейна. Часто о ней говорят как о креольской культуре. В связи с этим в качестве примера приводится диалект папиаменто, на котором говорят на Подветренных островах. Основное влияние на эти острова оказала культура, привнесенная из Латинской Америки, в частности из Венесуэлы и Колумбии, в силу чего их культура носит латиноамериканский характер. Наветренные острова окружены бывшими и настоящими английскими колониями, что объясняет наличие там большей англо-саксонской направленности в культуре. Языком местного населения на этих островах является английский.

48. Общины каждого острова представляют собой отдельные социально-культурные образования, между которыми имеются существенные различия. Например, на острове Синт-Эстатиус главные культурные учреждения заняты удовлетворением основных потребностей, в то время как на острове Саба упор делается на подчеркивание индивидуальной самобытности этой общины; на острове Сен-Мартен происходит процесс учета культурных достижений прошлого. Ввиду различного уровня развития островов центральным властям трудно проводить единообразную политику по отношению ко всем им. В связи с этим каждый остров осуществляет свою собственную культурную политику. Культурные центры играют важную роль на всех островах. На островах Аруба и Кюрасао многие виды культурной деятельности также организуются федерациями местных центров.

a) Законодательство

- i) В пункте 3 статьи 22 Конституции Нидерландов, принятой 24 августа 1815 года, предусматривается, что правительство должно создавать условия для социально-культурного развития и отдыха. Это положение включает в себя обязательство выделять необходимые средства.
- ii) В числе других важных статей Конституции находятся статьи 6 (свобода религии или убеждений), 7 (свободное выражение мнения), 8 (свобода ассоциаций) и 9 (свобода собраний и публичных демонстраций). Эти основные права также закреплены в Конституции Нидерландских Антильских островов. В статье 8 гарантируется свобода печати, а в статье 10 предусматривается осуществление права на свободу ассоциаций и собраний. Свобода религии признается в статье 123.
- iii) В статье 139 Конституции Нидерландских Антильских островов (Сборник законов, распоряжений и декретов "Статсблад", 1955 год, № 136; Официальный бюллетень "Публикациблад" № 32 говорится, что "на правительство возложена ответственность за распространение просвещения и содействие развитию искусств и наук". Одним из путей осуществления этой ответственности является Антильский ордонанс о памятниках от 4 января 1977 года (Официальный бюллетень № 3, 1977 год).

- iv) В пункте 4 статьи 91 Конституции содержатся положения об организации административных органов власти островной общины и о полномочиях административных органов. В соответствии с пунктом 5 е) статьи 2 Конституций, ординансы и декреты, издаваемые на островах, имеют силу закона. В соответствии с пунктом 2 статьи 1 Постановления об островах, культурная политика определяется и осуществляется в первую очередь властями островов. Центральное правительство выполняет координационные и консультативные функции и несет главную ответственность за осуществляемую политику.
- v) В статье 37 Статуса Королевства предусматривается, что страны, которые входят в состав Королевства, должны консультироваться по вопросам, представляющим общий интерес, включая развитие взаимных социально-культурных отношений (пункт 2 а)). С этой целью в соответствии с королевским декретом могут назначаться официальные представители и создаваться совместные органы (пункт 1). Консультативный совет по вопросам культурного сотрудничества между странами Королевства был создан на основе этого положения (см. ниже "Институциональная инфраструктура").

Международные конвенции в области культуры, применяемые  
на Антильских островах  
(по состоянию на сентябрь 1982 года)

<u>Дата подписания</u>	<u>Название</u>	<u>Последнее упоминание в договорах Нидерландов</u>
8.4.1964, Мехико	Договор о культурных связях между Королевством Нидерландов и Мексиканскими Соединенными Штатами	1966, 200
12.10.1966, Гаага	Соглашение в области культуры между Королевством Нидерландов и Бразильскими Соединенными Штатами	1968, 84
7.7.1968, Джакарта	Соглашение о культурном сотрудничестве между Королевством Нидерландов и Республикой Индонезия	1970, 19
4.6.1975, Гаага	Соглашение с Королевством Бельгия о культурных связях между Нидерландскими Антильскими островами и Бельгией	1976, 21
8.1.1977, Виллемстад	Соглашение в области культуры между Королевством Нидерландов и Венесуэлой в отношении Нидерландских Антильских островов	1977, 172
27.2.1978 Мадрид	Соглашение между Королевством Нидерландов и Королевством Испании по вопросам культурного и научного сотрудничества	1978, 73

Соглашение в области культуры

vi) В рамках официального соглашения об основах отношений между Королевством и заинтересованными странами Нидерландские Антильские острова самостоятельно заключили соглашение в области культуры с Бельгией в 1975 году и с Венесуэлой в 1977 году. Культурное сотрудничество между Бельгией и Нидерландскими Антильскими островами развивается в хорошей атмосфере: проект "творческого самовыражения", подготовленный совместной бельгийско-антильской группой благодаря технической помощи бельгийской стороны, позволил провести ряд мероприятий в этой области. Культурные обмены между Венесуэлой и Нидерландскими Антильскими островами начались в июне 1978 года. Как и в случае сотрудничества с Бельгией, каждые два года совместная комиссия составляет программу мероприятий.

b) Практические меры

Политика в первую очередь определяется и осуществляется властями островов в соответствии со статьей 1 Постановления об островах.

c) Финансирование

Деятельность в области культуры в значительной мере финансируется Голландской организацией культурного сотрудничества ("СТИКУСА") и другими неправительственными организациями, которые проводят многочисленные мероприятия по сбору средств.

"СТИКУСА"

49. Организация культурного сотрудничества "СТИКУСА" является неправительственной организацией, цель которой заключается в укреплении культурных связей между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами. Она получает дотации от правительства Нидерландов. Она содействует развитию местной культуры на Антильских островах и с этой целью сотрудничает со многими организациями, в частности с культурными центрами на шести островах. "СТИКУСА" также пытается поддерживать двусторонние культурные обмены и, с одной стороны, стремится к повышению интереса к Нидерландским Антильским островам среди населения Нидерландов, а с другой стороны, пытается развивать интерес к Нидерландам и Западной Европе у жителей Антильских островов. В 1982 году её годовой бюджет превысил 4 млн. нидерландских гульденов, за исключением средств на социальные и образовательные проекты, для которых из бюджета правительства Нидерландов в 1982 году было выделено 9 млн. нидерландских гульденов. Культурное сотрудничество также включает в себя культурные обмены между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами. С этой целью "СТИКУСА" сотрудничает с государственными организациями в обеих странах, с культурными центрами на островах и другими культурными организациями. Предоставление технической помощи в культурной сфере занимает особое место. Такая помощь предоставляется по трем каналам: во-первых, финансовая помощь путем предоставления существенных субсидий и пособий культурным организациям на Нидерландских Антильских островах, во-вторых, материальная помощь в виде подарков различным организациям на Нидерландских Антильских островах и, в-третьих, путем направления специалистов.

### Деятельность

50. В соответствии со своими общими целями "СТИКУСА", в частности, занимается следующими видами деятельности в различных культурных областях. Секция фильмов закупает и распространяет большое количество фильмов для антильской фильмотеки на острове Аруба, откуда они распространяются по различным островам. Она также поддерживает производство фильмов о Нидерландских Антильских островах и контролирует его. Она закупает оборудование и занимается изготовлением передвижных установок для демонстрации фильмов. Вся эта деятельность секции осуществляется в тесном сотрудничестве с отделом производства и распространения фильмов правительственной информационной службы Нидерландов.

51. Секция телевидения занимается закупкой телевизионных программ у голландских телевизионных организаций и участвует в подготовке телевизионных программ голландской всемирной радио-телевизионной службой, "Радио Нидерланд верелдомроеп", которые предназначены специально для Нидерландских Антильских островов. Секция также назначает технических специалистов и закупает телевизионное оборудование.

52. Секция культурной работы занимается направлением ученых на Нидерландские Антильские острова и организацией поездок на Нидерландские Антильские острова студентов, которые нуждаются в этих поездках для проведения исследований. Её другой функцией является субсидирование, закупка и распространение научных изданий и публикация научных или научно-популярных трудов.

53. Секция изящных искусств субсидирует и организует выставки работ антильских художников в Нидерландах и голландских художников на Нидерландских Антильских островах. "СТИКУСА" располагает коллекцией произведений антильского искусства, которой заведует и которую пополняет секция; организуются временные выставки этой коллекции в Нидерландах.

54. Секция прессы и радио направляет статьи из прессы и радиопрограммы в ежедневные газеты и радиостанции Нидерландских Антильских островов по их просьбе и занимается связями "СТИКУСЫ" с общественностью в Нидерландах. Это, в частности, связано с изданием журнала "СТИКУСА", который выходит семь раз в год и распространяется бесплатно. В нем сообщается о деятельности "СТИКУСЫ" и культурных событиях на Антильских островах. Секция также готовит ежегодный доклад Организации.

55. Секция театра и литературы организует взаимные гастроли театральных трупп, групп кабаре и солистов Антильских островов и Нидерландов. Секция также занимается направлением театральных специалистов, продюсеров и технических работников, если такая просьба поступает с Нидерландских Антильских островов. Это относится к организации гастролей во всех областях. Театральное, музикальное и балетное турне организуются только в том случае, если об этом поступила просьба или если направленное об этом предложение было принято. Секция также закупает книги, публикуемые на Нидерландских Антильских островах, и распространяет их в Нидерландах, например, через библиотеки. По просьбе она выступает в качестве посредника между антильскими писателями и голландскими издателями, передает информацию об антильских писателях студентам и другим заинтересованным лицам, заключает контракты и, как правило, консультирует различные организации в Нидерландах или на Антильских островах. Она субсидирует литературные публикации на Антильских островах.

56. Естественно, что расширение публичных библиотек, действующих в рамках культурных центров на Нидерландских Антильских островах, также включается в литературную сферу. Эти библиотеки имеют собственные бюджеты, являющиеся частью бюджета "СТИКУСЫ". В течение финансового года они представляют перечни названий и авторов, и книги закупаются за счет средств "СТИКУСЫ". За счет бюджета также финансируется покупка библиотечных материалов. В случае получения просьбы от какого-либо культурного центра секция может организовать поездку библиотекарей на Нидерландские Антильские острова, а также библиотекарей с Нидерландских Антильских островов в Нидерланды для накопления опыта работы; она может решать вопросы о строительстве на Нидерландских Антильских островах библиотек и о снабжении их книгами. Во всех этих областях "СТИКУСА" тесно сотрудничает с голландским центром публичных библиотек и литературы НБЛС в Гааге, филиалами которого также являются библиотеки на Нидерландских Антильских островах.

57. Секция учебных стипендий и обмена опытом занимается поисками мест для антильских студентов в тех областях, которыми занимается "СТИКУСА". Культурные центры Нидерландских Антильских островов выдвигают кандидатуры студентов, для которых затем в академиях, консерваториях и колледжах для библиотекарей, журналистов и т.д. подыскиваются места.

58. Когда студенты получают стипендии от "СТИКУСЫ", они обязуются вернуться на Нидерландские Антильские острова по завершении их обучения.

59. Секция социально-культурной работы занимается рассмотрением заявлений социально-культурных организаций Нидерландских Антильских островов о предоставлении субсидий и выделением средств для поездок антильских студентов в школы социально-культурной работы в Нидерландах, когда они выезжают туда в рамках обязательной трехгодичной практической работы. В некоторых случаях секция направляет учителей на Нидерландские Антильские острова.

60. Секция музыки и танца аналогична по своему характеру секции театра: она организует взаимные гастроли антильских и голландских групп в обеих странах и назначает специалистов, в частности учителей музыки. По просьбе антильских организаций она выступает в качестве посредника при закупке и ремонте инструментов и оборудования.

61. Секция информации и документации информирует голландскую общественность о Нидерландских Антильских островах, например, путем демонстрации фильмов и организации выставок для школ. Во время выставки выделяется гид, который может дать пояснения по выставляемым экспонатам и ответить на вопросы. Секция также распространяет материалы для диссертаций, предоставляет школам учебные пособия о Нидерландских Антильских островах и субсидирует нидерландские организации, организующие культурные мероприятия, посвящаемые Антильским островам, для тех слоев голландского населения, которые в основном довольно слабо знакомы с Нидерландскими антильскими островами.

Эта секция заведует библиотекой и фототекой, созданными при "СТИКУСЕ". Книги можно получить по заказу, но их нельзя выносить из библиотеки.

#### Совет и управление

62. Совет "СТИКУСЫ" состоит из 9 (или максимально из 11) членов, которые выбираются из "различных областей культурной жизни и из различных слоев общества". Они назначаются совместно Министром по делам Антильских островов, Министром образования и науки и Министром благосостояния, здравоохранения и культуры.

63. Представители каждого из этих министерств, представитель Министра общих дел и представитель Члена Совета министров Королевства по делам Антильских островов также являются членами Совета, которым помогает представитель Министерства финансов. За исключением этих членов Совета, выполняющих представительские функции, его члены назначаются на четыре года и могут быть членами Совета не более двух сроков подряд.

64. Совет заседает не менее трех раз в год; ежегодно он составляет свой бюджет и представляет его Министру по делам Антильских островов для утверждения в соответствии с существующим положением. До представления бюджет согласуется с Социально-культурным советом Нидерландских Антильских островов ("СОКУРНА"); "СОКУРНА" состоит из представителей культурных центров шести островов Нидерландских Антильских островов и представителей антильского правительства. Ежегодные отчеты о доходах и расходах представляются Министру по делам Антильских островов для утверждения и "СОКУРНЕ" - для информации.

65. Следует отметить, что в будущем "СТИКУСА" будет упразднена; ответственность, которая на нее возложена государственными органами, уже постепенно передается Консультативному совету культурного сотрудничества Нидерландских Антильских островов ("ОКСНА"), который создан в 1984 году и которому сейчас передаются средства "СТИКУСЫ". Цель упразднения "СТИКУСЫ" и создания "ОКСНЫ" заключается в том, чтобы передать исполнительным советом островов большие полномочия по осуществлению культурной политики на островах; распределение средств и планирование деятельности будут полностью переданы в компетенцию островов. Следует также отметить, что "СТИКУСА" использовала часть бюджета по собственному усмотрению, в то время как исполнительные советы имели мало возможностей для определения порядка расходования средств. Во главе "ОКСНЫ" стоит министр культуры Антильских островов, и в ее состав входят делегаты по культурным вопросам со всех островов.

#### Сферы деятельности "ОКСНЫ"

66. "ОКСНА" действует в области культурного сотрудничества и культурного развития. Проекты, которые она осуществляет, имеют различные цели, включая

- a) сохранение местной культуры;
- b) содействие культурному выражению;
- c) содействие творчеству и самовыражению;
- d) содействие культурным мероприятиям с использованием письменных и устных материалов;
- e) содействие библиотечной работе;
- f) сохранение культурного наследия;
- g) содействие музейной работе;
- h) создание культурной инфраструктуры;
- i) содействие культурному сотрудничеству между островами;
- j) содействие использованию средств массовой информации в целях культурного развития.

Учебные стипендии

67. "ОКСНА" может предоставлять стипендии тем, кто обучается или специализируется в сфере деятельности "ОКСНЫ". Заявления на следующий год, должны подаваться в секретариат "ОКСНЫ" до сентября текущего года.

Финансовые ресурсы "ОКСНЫ"

68. Проекты и мероприятия "ОКСНЫ" финансируются за счет:

- a) средств, выделяемых в рамках бюджетов по культуре:  
правительства Нидерландских Антильских островов;  
исполнительных советов островных общин Кюрасао, Бонайре, Сен-Мартен, Саба, Синт-Эстатиус;  
Министерства по делам Антильских островов;
- b) средств, передаваемых из "СТИКУСМ";
- c) ЮНЕСКО.

69. Средства, выделяемые Министерством по делам Антильских островов и переводимые из "СТИКУСА", направляются на Нидерландские Антильские острова через представителя Нидерландов для оказания помощи развитию.

"Седе Антияс" (или Центр по развитию Антильских островов)

70. Эта неправительственная организация, созданная 7 июля 1980 года, выступает в качестве посредника в финансировании проектов и программ развития, осуществляемых неправительственными группами, организациями или учреждениями, и контролирует их осуществление. "Седе Антияс" получает субсидии от правительства Нидерландов для покрытия административных расходов. Совет организации пользуется большой свободой при решении вопросов о выделении средств из бюджета развития сотрудничества на мини-проекты (до 33 500 гульденов) и небольшие совместно финансируемые проекты (до 100 тыс. гульденов). Организация имеет отделения на всех шести островах.

Другие источники финансирования

71. Культурная деятельность на различных островах пользуется финансовой поддержкой со стороны Федерации антильской молодежи, ведущей работу по повышению благосостояния, Национального фонда, Фонда королевы Юлианы, Нидерландского комитета оказания помощи детям, Культурного комитета по сбору средств и Фонда принца Бернхарда.

Институциональная инфраструктура

Управление Члена Совета Министров Королевства по делам Нидерландских Антильских островов

72. Член Совета Министров Королевства по делам Нидерландских Антильских островов, помимо своей конституционной обязанности, заключающейся в представлении правительства его страны в Гааге и деятельности в качестве члена

Совета Министров, также должен способствовать осуществлению интересов жителей Антильских островов в Нидерландах. Интересы, осуществлению которых он способствует таким образом, касаются культурных вопросов. Глава секции по делам культуры его управления представляет его в Совете "СТИКУСЫ".

73. Задача секции по делам культуры заключается во внесении предложений, координации и осуществлении деятельности в социальной, культурной и научной областях, касающейся Нидерландских Антильских островов. Путем организации культурных обменов она содействует улучшению понимания и углублению знаний о Нидерландских Антильских островах. Таким образом управление оказывает помощь лицам и организациям в осуществлении в Нидерландах деятельности, направленной на пропаганду культуры Нидерландских Антильских островов.

#### Министерство по делам Антильских островов

74. Это министерство координирует дела Нидерландских Антильских островов и оказывает помощь Нидерландским Антильским островам. Министр по делам Нидерландских Антильских островов также выделяет средства "СТИКУСЕ" и субсидирует проекты, имеющие социально-образовательную (относящиеся, например, к центрам, работающим по месту жительства) и культурную направленность (в частности, восстановление или строительство театров).

75. Когда в 1948 году была создана "СТИКУСА", встал вопрос о том, каким образом организовать культурное сотрудничество между странами, входящими в состав Королевства, с тем чтобы обеспечить их равенство. Было принято решение о содействии созданию автономной организации на Нидерландских Антильских островах, которая могла бы действовать в качестве организационного ядра культурной деятельности. Культурные центры были созданы на каждом из шести островов. Работники центров консультируют правительство. Центры подчиняются Министерству культуры и просвещения. Ежегодные субсидии, получаемые ими от "СТИКУСЫ", являются важным источником их дохода. "СТИКУСА" также передает им материалы и направляет специалистов в таких областях, как театр, балет и музыка.

76. Центральным правительственным органом, ответственным за культуру на Нидерландских Антильских островах, является Национальное бюро по культуре и образованию, которое главным образом ведет консультативную и координационную работу.

77. Социально-культурный совет Нидерландских Антильских островов "СОКУРНА" состоит из представителей культурных центров шести островов и антильского правительства. Совет консультирует по вопросам бюджета "СТИКУСЫ".

78. Консультативный совет Кюрасао по вопросам культуры был создан в 1968 году по рекомендации Исполнительного совета Кюрасао. Консультативный совет консультирует Исполнительный совет по своей инициативе или по просьбе по всем вопросам культурной жизни, касающихся сообщества островов.

79. Консультативный Совет по культурному сотрудничеству между странами Королевства Нидерландов был создан на основании статьи 37 Хартии Королевства Нидерландов. В рамках Совета проводятся консультации между жителями Нидерландов и Нидерландских Антильских островов по вопросам развития социально-культурных связей между странами.

80. Существуют следующие всеохватывающие субсидируемые организации: Федерация центров работы по месту жительства, Театральный фонд, Хабентут 70 и Культурный консультативный совет Кюрасао.

Культурный центр острова Аруба (КЦА)/Centro Cultural Arubano

81. КЦА был создан в 1949 году. Первоначально планировалось, что он явится координирующим органом, но постепенно в его рамках были созданы собственные отделы, работающие в своих особых областях и сотрудничающие друг с другом, в частности, музыкальная школа, отдел подготовки специалистов в области изящных искусств, выставочный и театральный отделы. КЦА также руководит работой фильмотеки Нидерландских Антильских островов, которая распределяет фильмы по всем островам. КЦА, как и некоторые его отделы, получает субсидии от общины острова (т.е. общины Аруба).

82. Театр (или "Кас ди культура") был открыт в 1958 году. Его зрительный зал рассчитан на 500 мест; в нем также имеются небольшие залы для музыкальной и балетной школ и выставок. Театр является основным культурным центром на острове. В 1968 году был проведен ремонт и осуществлены некоторые изменения: в главном зале были установлены кондиционеры, театральное оборудование было улучшено, а музыкальная школа и балетная школа были расширены.

83. Федерация центров работы по месту жительства и Институт культуры также играют важную роль в организации культурной деятельности на острове Аруба.

Культурный центр острова Бонайре (КЦБ)

84. КЦБ был создан в 1956 году. В его задачи входит не только обслуживание общины, говорящей на голландском языке, но и в первую очередь тех жителей Бонайре, которые проживают на нем уже длительное время. КЦБ руководит деятельностью Центральной библиотеки Бонайре, организует различные курсы (в частности, следует особо упомянуть о курсах Музыкальной академии Бонайре), организует прокат фильмов, направляемых СТИКУСОЙ в центральную фильмотеку, и широко использует возможности организовывать поездки по Нидерландским Антильским островам, которые предоставляются этой организацией. Совместно с Исполнительным советом Бонайре КЦБ входит в состав Социально-культурного совета Бонайре, который координирует всю культурную деятельность на острове.

85. Организация социально-культурной работы на острове Бонайре координирует деятельность шести центров работы по месту жительства. В частности, центры по месту жительства организуют общеобразовательные курсы, курсы риторики, ремесел, музыки и библиотечной работы. Аналогичная работа проводится молодежной организацией принцессы Беатрикс У.М.С.А. (скауты) и А.Ж.М.Г.

Культурный центр острова Кюрасао (КЦК)

86. Этот центр был создан в 1950 году. С самого начала его деятельность строилась на иных принципах, чем деятельность культурного центра острова Аруба, на который возложены координирующие функции, что ни в коем случае не означает ограничения независимости различных культурных организаций. Главной задачей КЦК является содействие индивидуальной культурной деятельности, кроме

того, он пытается заполнить пробелы в культурном развитии. К достижениям КЦК (или к достижениям других центров, которым он оказал содействие) с начала его создания относятся следующие: создание Лиги любителей кино острова Кюрасао, Академической библиотеки (включена в состав университетской библиотеки) и Музыкальной школы острова Кюрасао. Различные организации, сотрудничающие с КЦК, ведут деятельность в таких областях, как театр, балет и организация выставок. КЦК организует просмотр фильмов с помощью своей передвижной установки и сотрудничает с другими организациями в области проведения культурных мероприятий с участием как местных артистов, так и тех, которые приезжают из Нидерландов и из других стран.

87. На Кюрасао, как и повсюду на Нидерландских Антильских островах, центры работы по месту жительства играют свою роль в организации различных мероприятий, некоторые из которых имеют культурный характер.

#### Музеи

88. Стремление к независимости, поиск индивидуальной самобытности и вера в то, что народ, не знающий своего прошлого, не имеет будущего, несомненно, явились тем фактором, который способствовал повышению интереса к музеям.

#### Аруба

89. На Арубе, где проводится политика по усилению внимания к доисторическому периоду индейцев Аруба, 21 декабря 1981 года был открыт Археологический музей Аруба. Нумизматический музей (Museo Numismatico) имеет большую коллекцию монет из 400 стран.

#### Бонайре

90. Фольклорный институт Бонайре расположен в историческом форте Оранже в Кралендейк; он располагает большой коллекцией произведений местного искусства, относящихся к культуре и истории острова.

#### Кюрасао

91. Коллекция музея Кюрасао включает экспонаты, посвященные различным периодам истории, большую коллекцию произведений изобразительного искусства, искусств индейцев Нидерландских Антильских островов и индейцев Венесуэлы, морские раковины и кораллы, а также произведения народного искусства. Музей регулярно организует выставки по разнообразным темам и концерты колокольного звона.

92. Музей истории еврейской культуры имеет коллекцию предметов, которые использовались в религиозных обрядах, и остатки еврейских надгробных плит.

93. Музей Боливара или "октагон", как его иногда называют с учетом того, что его смотровая башня имеет форму восьмигранника, располагает коллекцией документов, гравюр, карт и рисунков, иллюстрирующих историческое значение "освободителя".

#### Саба

94. В музее Гарри Лука Джонсона имеются частная коллекция произведений искусства г-на Джонсона, предметы материальной культуры и рисунки индейцев, и его экспозиция отражает прежний образ жизни на острове.

### Сент-Эстатиус

95. В музее острова Сент-Эстатиус имеются карты, документы и т.д., отражающие историческое развитие острова, а также несколько залов, экспозиция которых посвящена различным историческим периодам и образу жизни народа в эти периоды.

### Сен-Мартен

96. В музее острова Сен-Мартен содержится большая коллекция, иллюстрирующая различные аспекты культуры и истории острова.

### Архивы

#### Исторические документы

97. История Нидерландских Антильских островов является составной частью (и тесно с ней связана) истории островов Карибского бассейна в целом. Речь идет не только о политической или конституционной истории страны с различными изменениями флага в XVII и XVIII веках, но и о социально-экономической истории (торговые отношения, судоходство, работоторговля, миграция рабочих). Сложность истории страны отражается в местонахождении источников: хотя некоторые из них остаются в регионе, а некоторые в соседних странах (в Латинской Америке, особенно в Венесуэле, и в Соединенных Штатах), большинство источников находится в бывших колониальных державах (Испания, Франция, Англия и Нидерланды).

98. Центральный исторический архив Нидерландских Антильских островов (ЦИА) на острове Кюрасао был создан в соответствии с декретом Нидерландских Антильских островов от 26 августа 1969 года (Официальный бюллетень 1969 года, № 128). Проект ордонанса Нидерландских Антильских островов об архивах на Нидерландских Антильских островах был представлен Генеральным штатам 19 февраля 1982 года. До сих пор не существует хорошего каталога архивов ЦИА.

99. В основном они состоят из архивов губернатора, относящихся к 1846-1939 годам, и, кроме того, из архивов отдельных департаментов и административных органов, таких, как Казначейство и Колониальный совет. Существует рукописный каталог архивов губернатора, который периодически дополняется и пересматривается.

### Библиотеки

100. На островах Аруба и Кюрасао публичные библиотеки управляются отделом культуры общины острова; островные общины полностью покрывают их издержки. Публичные библиотеки на Подветренных островах являются частными, но они получают субсидии от "СТИКУСЫ", предоставляемые от имени правительства.

101. На острове Аруба имеется публичная библиотека (Biblioteca Publica Aruba), в которой насчитывается 150 тыс. томов на различных языках. Постоянно расширяется число ее читателей, и она имеет один филиал, одну местную библиотеку и две передвижные библиотеки. Тюремная библиотека, больничная библиотека и две школьные библиотеки также управляются ею. Другие библиотеки на острове Аруба находятся в ведении Министерства просвещения, клуба Эссо, общины Лаго и Университета Нидерландских Антильских островов (отделения Аруба).

### Вонайре

102. Публичная библиотека принадлежит Культурному центру Вонайре, и в ней насчитывается около 4 тыс. томов.

### Кюрасао

103. В состав публичной библиотеки с читальным залом входят центральная библиотека, детская библиотека и школьная библиотека; она имеет два филиала и, помимо 120 тыс. томов, которые имеются в ней, она также располагает особой коллекцией старых антильских карт и печатных материалов.

104. Университетская библиотека имеет 70 тыс. томов гуманитарного и естественнонаучного характера.

105. Другие библиотеки принадлежат организации "Стихтинг С.А.Л. ("Монгёй") Мадуро" (45 тыс. томов), больнице Святой Елизаветы (для специалистов больницы), компании "Шелл" и банку Нидерландских Антильских островов (для их служащих), музею Кюрасао, музыкальной академии Де Вергеноегинг и Камара Синдикаль.

### Саба

106. Библиотека королевы Вильгельмины имеет три отдела, в которых в общей сложности насчитывается 10 тыс. томов.

### Синт-Эстатиус

107. В библиотеке Гертруды Хадсон имеется 3 тыс. томов.

### Сен-Мартен

108. В библиотеке Филисбурга насчитывается 23 тыс. томов. Ее передвижная библиотека, полученная в дар от "СТИКУСЫ", ежедневно развозится по школам.

109. Почти все библиотеки расположены в новых современных помещениях.

### Театр

110. На Нидерландских Антильских островах существует только любительский театр. За последние 100 лет в развитии традиции любительского театра отмечаются три периода, каждый из которых характеризуется преобладанием определенного языка - испанского, голландского или папиаменто - и, следовательно, определенной культурной атмосферы. Влияние, которое привело к испанскому периоду, было оказано Южной Америкой, поскольку в то время на Антильских островах жило много латиноамериканцев, а голландский период последовал за притоком голландских граждан из Европы между двумя мировыми войнами в связи с началом деятельности компании "Шелл" на Антильских островах.

111. Несомненно, что частые визиты голландских актеров и постановщиков первоначально по линии Всеобщей голландской ассоциации (ВГА), а также нефтяной компании Кюрасао Maatschappij (позднее "СТИКУСА") способствовали расцвету театральной традиции.

Центр Про-Арте, театр

112. В 1964 году Консультативный совет по вопросам культурного сотрудничества между странами королевства Нидерландов предложил нидерландскому правительству выделять средства для строительства театра на Кюрасао. Это предложение было реализовано, и в настоящее время театр, который открылся в сентябре 1968 года, располагает залом на 750 мест и снабжен новейшим оборудованием (включая, например, лифт для оркестра); он пригоден фактически для любых мероприятий (театральных спектаклей, балета, концертов, выставок и конференций). Театр способствовал тому, что население Кюрасао стало посещать большее количество культурных мероприятий. На острове Аруба также имеется театр, "Кас ду культура".

Общая политика

113. Культурная политика в первую очередь определяется органами власти островов. Основная обязанность центрального правительства заключается в консультировании и координации. Все острова имеют культурные центры (см. выше b)). Политика центрального правительства в значительной степени направлена на развитие культуры на островах.

114. Между различными островами имеются большие различия в их уровне культурного развития, связанные с неравными возможностями для развития, как в области культурного самовыражения, так и в отношении социально-экономических ресурсов, имеющихся у них в распоряжении. Наветренные острова (Аруба, Бонайре и Кюрасао) в своем культурном развитии ориентируются на Нидерланды в большей степени, чем Подветренные острова. Культурные центры играют в этом ведущую роль.

115. Политика центрального правительства и органов власти островов направлена на развитие у населения различных островов понимания принадлежности к одной и той же общине, хотя одновременно проводится работа по развитию индивидуальной самобытности островов.

116. Если ранее основное внимание уделялось организации досуга, то в настоящее время культурные организации также стремятся все больше внимания уделять развитию личности и самосознания людей. Достижению этих целей служит широкий круг деятельности:

а) обучение взрослых в самом широком смысле (например, вечерние дискуссии, беседы, информирование, проведение общеобразовательных, кулинарных курсов, курсов кройки и шитья);

б) работа в общинах (центры по месту жительства на всех островах предоставляют помещения, где могут проводиться многочисленные мероприятия, организуемые для всех возрастных групп; для каждого населенного района могут проводиться различные мероприятия);

с) Работа с молодежью (деятельность скаутов, УМСА, спортивные мероприятия, лагеря отдыха, курсы руководства молодежными организациями, показ учебных фильмов, музыка, театр, танцевальные группы, хоры и творческие группы). В 1956 году была создана организация "Стичин хувентуд ринком" (СХР), цель которой заключается в том, чтобы устранить влияние улицы на молодежь путем оказания помощи по организации разумного досуга и учебы. Ее клубы организуют курсы (например, ремесел и кулинарного дела), беседы, обсуждения и экскурсии. Кроме того, у нее имеется библиотека для молодежи;

d) Работа с женщинами: в 1963 году была создана Социально-культурная организация антильских женщин, цель которой заключается в оказании помощи социально-культурному развитию антильских женщин (особенно замужних), что осуществляется путем организации вечерних дискуссий, бесед, курсов (например, по кулинарному делу, изготовлению украшений из цветов и вышиванию). В 1983 году в ней насчитывалось 48 членов. Организация является филиалом Всеобщей федерации женских клубов, находящейся в Вашингтоне, США.

117. Все большее число специалистов направляется на различные острова для работы, о которой говорилось выше.

#### Программа и меры

118. Было организовано осуществление следующих программ:

- a) Неправительственные организации:
  - i) ряд телевизионных программ по истории культуры был подготовлен организацией "СЦЕФА" на острове Кюрасао совместно с другими просветительскими организациями;
  - ii) социально-образовательные телевизионные программы субсидируются местным банком;
  - iii) иногда готовятся учебные программы для телевидения или радио.
- b) Некоторые инициативы правительства:
  - i) ряд телевизионных программ для детей о социальном развитии Нидерландских Антильских островов в контексте культурной истории островов, с использованием творчества;
  - ii) на всех островах готовятся творческие программы и проводятся семинары;
  - iii) исследование музыкального искусства местного населения Нидерландских Антильских островов в рамках культурного соглашения с Бельгией;
  - iv) культурные и социальные учебные теле- и радиопрограммы;
  - v) оказание помощи проведению публичных культурных мероприятий, например, предоставление государственных субсидий для карнавалов ассоциаций.

#### Роль средств массовой информации

119. Департамент культурного образования и информации Бюро по культуре несет ответственность за практическую реализацию политики в отношении теле- и радиовещания. Это включает в себя:

- a) подготовку теле- и радиопрограмм, содержащих культурную и образовательную информацию для населения заинтересованных островов;
- b) содействие художественному и культурному самовыражению, например, путем покупки произведений искусства и предоставления субсидий для их покупки; субсидирование выставок; подготовка или субсидирование культурных теле- и радиопрограмм; субсидирование библиотек, прессы и антильских авторов.

120. Цель организации "Стихтинг куратена" заключается в оказании содействия развитию общего образования и духовной культуры общественности путем подготовки радиовещательных программ образовательного и культурного характера и оказания помощи другим организациям в подготовке аналогичных программ.

121. Организация "Стихтинг графисхе коммуникацие", созданная в 1977 году, распространяет информацию среди общественности, содействует развитию общественного мнения и оказывает помощь в общем демократическом процессе изменения общества Нидерландских Антильских островов. Она проводит конференции по таким вопросам, как роль средств массовой информации в развитии Нидерландских Антильских островов, организует семинары для журналистов и оказывает финансовую помощь ежедневным и еженедельным газетам, позволяющую им публиковать статьи по вопросам культуры и образования.

122. На всех островах издается ряд газет на голландском языке, диалекте папиаменто и на английском языке, и в них регулярно публикуются статьи по вопросам культуры.

### Культурное наследие

#### Археология

123. Институт археологии и антропологии Нидерландских Антильских островов (ИААНАО), как он сейчас называется, был создан в 1967 году. Первоначально он в основном занимался археологическими исследованиями; он был создан в качестве отдела Бюро по вопросам культуры и образования под названием Института археологии Нидерландских Антильских островов (ИАНАО). После того, как в 1977 году был открыт отдел социально-культурных антропологических исследований, он был переименован и стал называться ИААНАО. Цель института заключается в воссоздании истории Нидерландских Антильских островов и в проведении социально-культурных антропологических исследований.

124. Отдел археологии проводит раскопки; найденный материал классифицируется, регистрируется, хранится и исследуется с точки зрения теоретических концепций.

125. Отдел морской археологии, созданный в 1983 году, проводит обследование вокруг Нидерландских Антильских островов и изучает исторические объекты, которые находятся в прилегающих водах.

126. Отдел социально-культурной антропологии занимается изучением религии, фольклора, традиций устного творчества и истории, народной медицины, народных верований, музыки и танца.

127. С 1981 года на острове Синт-Эстатиус осуществляется проект исторических и археологических исследований. Они проводятся Университетом Южной Флориды и Колледжем Вильяма и Марии совместно с ИААНАО.

128. В 1984 году ИААНАО начал исследование доисторического периода острова Синт-Эстатиус совместно с Институтом ранней истории Лейденского университета и Историческим фондом острова Синт-Эстатиус.

129. Археологические исследования на острове Аруба в настоящее время проводятся на базе Археологического музея острова Аруба, который был открыт в 1981 году. Кроме того, на других островах имеются музеи, которые имеют местные археологические коллекции.

Природа, ландшафты и охрана памятников и исторических зданийНациональная организация по делам парков Нидерландских Антильских островов ("СТИНАПА")

130. "СТИНАПА" была создана в 1962 году для приобретения, охраны и защиты земельных участков и водоемов, представляющих ценность ввиду их природной красоты, ландшафта или местной фауны и флоры, или имеющих геологическое, археологическое, историческое значение, и для их использования в интересах образования и отдыха как населения Нидерландских Антильских островов, так и туристов.

131. "СТИНАПА" управляет следующими парками: Национальным парком Вашингтон-Слагбаи на Бонайре (1969 год), Парком Кристофель на Кюрасао (1978 год), морскими парками вокруг Бонайре (1979 год) и Кюрасао (1982 год), а также различными небольшими участками, такими как птичье озеро Бубали на Арубе.

132. "СТИНАПА" осуществляет следующие программы в области образования: публикация бесплатного периодического издания "СТИНАПА" и сборников своих документов, съемка учебных фильмов по естествознанию для каждого острова и ежегодный выпуск природоведческого календаря.

"СТИНАПА" (Аруба)

133. "СТИНАПА" (Аруба) была создана в 1981 году и осуществляет свою деятельность только на острове Аруба. Наиболее важными проектами являются проект создания парка Хаманота (3 тыс. гектар) и охрана птичьего озера Бубали. С целью привлечения общественности к ее деятельности была создана организация "Друзья "СТИНАПЫ" (Аруба)", которая называется СТИМАРУБА. Ее публикации издаются совместно с публикациями "СТИНАПЫ".

Памятники и исторические здания

134. Губернатор Нидерландских Антильских островов после консультаций с Консультативным советом принял 4 января 1977 года Ордонанс о памятниках и исторических зданиях Нидерландских Антильских островов (официальный бюллетень № 3, 1977 год, приводится в приложении 2). В соответствии с его положениями был создан Совет по охране памятников и исторических зданий, который занимается информированием Министра культуры и просвещения по вопросам, относящимся к памятникам, историческим зданиям или городам и деревням, входящим в охранные зоны, как по собственной инициативе, так и по запросу (статья 2). Нанесение ущерба или перестройка перечисленных памятников и исторических зданий без разрешения Министра рассматривается как уголовное преступление (статьи 8 и 21).

135. Перечисленные здания и памятники, а также города и деревни, входящие в охранные зоны, вносятся в государственные регистры секретарем Совета по делам памятников и исторических зданий (статьи 6 и 17).

Аруба

136. Хотя организация "Стихтинг Аруба ностра" была создана в 1964 году, лишь одно начинание в области реставрации было действительно проведено (форт Зутман/башня Вильгельма III) по инициативе Консультативного совета по делам культурного сотрудничества между странами Королевства Нидерландов: бывшая

крепость была реконструирована и используется в качестве музея. "СТИНАПА" обеспечивает охрану находящихся в Ораньестаде печи для обжига извести, построенной в 1892 году, и водохранилища, созданного в 1900 году. Несколько других старых зданий этого города также поддерживаются в хорошем состоянии, однако остальным зданиям не уделяется внимание.

#### Бонайре

137. Начиная примерно с 1970 года на государственные и частные средства было восстановлено большое количество зданий. Организация по охране памятников и исторических зданий острова Бонайре была создана в 1980 году с целью предотвращения потери образцов традиционной архитектуры.

#### Кюрасао

138. Организация по охране памятников и исторических зданий острова Кюрасао была создана 5 апреля 1954 года, и ее главная цель заключается в развитии понимания ценности исторической архитектуры, сохранении и восстановлении памятников и зданий, имеющих доказанную историческую или эстетическую ценность, и в осуществлении контроля над ними.

139. Эта организация, которая в настоящее время имеет шесть домов, две крепости и несколько больших зданий, смогла осуществлять свою деятельность отчасти благодаря субсидиям, выделяемым Нидерландами для проектов по восстановлению, и субсидиям, выделяемым национальными и островными властями.

140. Организация не является единственным органом на острове Кюрасао, который помогает сохранять архитектурное наследие: этим же занимаются церкви, объединения частных лиц, компании, организации, и иногда их вклад является существенным.

#### Саба

141. В 1975 году было предложено превратить Сабу в национальный парк с целью сохранения природных объектов и ценных исторических зданий. Это положило начало массовой деятельности по сохранению памятников: здания поддерживаются в хорошем состоянии, они реставрируются с учетом соответствующих стилей как за счет частных владельцев, так и за счет государства.

#### Синт-Эстатиус

142. Созданный в 1974 году Исторический фонд острова Синт-Эстатиус проявляет большую активность, и за счет его средств было финансировано много реставрационных проектов. Эти средства пошли, в частности, на восстановление форта Оранха, реформистской церкви и форта Де Виндт. Кроме того, был создан исторический музей.

#### Сен-Мартен

143. В 1980 году была восстановлена в прежнем виде методистская церковь, деревянным конструкциям которой был нанесен непоправимый ущерб. Это способствовало развитию понимания ценности исторических зданий. "СТИНАПА" (Сен-Мартен) заботится о сохранении многих исторических зданий.

### Курсы и институты культуры

#### Музыкальная академия острова Кюрасао

144. Академия была создана в 1972 году как составная часть Культурного центра Кюрасао. Ее цель заключается не столько в подготовке профессиональных музыкантов (хотя эта цель также ставится), сколько в воспитании поколения активных любителей музыки, с целью поощрения исполнения как классической, так и народной антильской музыки и в обогащении музыкальной жизни. В академии есть подготовительные курсы для подготовки к поступлению в консерваторию.

#### Музыкальная школа острова Аруба

145. Эта школа была создана в 1946 году для обучения музыке всех желающих (особенно детей). Она получает необходимую помощь со стороны "СТИКУСЫ", которая помогла укомплектовать школу кадрами, направив директора и преподавателей. В ней преподается игра на различных инструментах, а также пение и теория музыки.

### Школьные концерты

146. Концерты даются в школах на всех островах с целью развития у молодежи интереса к музыке. Многие исполнители направляются на Антильские острова организацией "СТИКУСА" для проведения концертов в школьной аудитории. Такие местные организации, как Молодежный концертный комитет на Кюрасао, Организация культурного образования школьников на острове Аруба и музыкальные школы и культурные центры на различных островах, проявляют большую активность в этой области.

#### Школа танцев и балета на острове Аруба

147. Эта школа была создана в 1952 году и является одной из наиболее крупных школ танцев, в которой обучается 700 учеников (начиная с воспитанников детских садов и кончая взрослыми). Преподают классические, современные, балетные танцы, фламенко и стилизованные народные танцы. Регулярно даются концерты на острове Аруба (в доме культуры, в гостиницах и в частных клубах) и за границей (например, в Венесуэле, Колумбии и Гвиане).

### Художественное образование

148. Художественное образование дается в рамках созданной в 1969 году Академии изящных искусств острова Кюрасао, которая подчиняется департаменту образования и культуры Исполнительного совета островной общины Кюрасао. Учащиеся имеют возможность выбирать между свободной и установленной программами. Свободной программой предусматривается обучение рисованию и живописи, фотографии, керамике и драматическому искусству. Установленная программа предусматривает обучение изящным искусствам, дизайну и архитектуре. Общее число студентов, обучающихся в Академии в 1983 году, составляло 118 человек.

### Дальнейшие меры по сохранению и распространению культуры

149. Существует Центральный исторический архив (являющийся департаментом правительства), который регулярно публикует информацию.

150. Неправительственная организация "Зизинка" располагает более 1 400 магнитофонными записями и документами, содержащими образцы старинной музыки и устного творчества жителей острова Кюрасао.

151. Регулярно публикуются посвященные вопросам культуры периодические издания "Кристоф" и "Напа".

152. "ИААНАО" готовит археологические и антропологические публикации, а Университет Нидерландских Антильских островов "СТИНАПА" и "КАРМАБИ" (Институт морской биологии) готовят научные публикации.

153. Нидерландские Антильские острова принимают участие в культурных фестивалях культуры "Карифеста", организуемых различными государствами Карибского бассейна.

154. Общество истории острова Кюрасао занимается историческими исследованиями на основе концепций, принятых в Карибском бассейне.

#### Трудности в практической работе

155. Трудности в обеспечении права на доступ к культурной жизни главным образом связаны с небольшими размерами островов и численностью их населения. На островах проживает мало квалифицированных специалистов, практиков и исполнителей, и многие из них должны приезжать из-за рубежа. Проблемы связи и организации связаны с ограниченным субсидированием и географической изоляцией островов.

#### В. Право на пользование результатами научно-технического прогресса и их практического применения

156. Правительство способствует облегчению доступа жителей островов к высшему образованию, предоставляя большое количество стипендий, позволяющих им обучаться либо в Нидерландах, либо в США, либо в других странах региона.

157. Зачастую иностранным исследователям предлагается провести некоторое время на Нидерландских Антильских островах, особенно тем исследователям, которые специализируются в таких областях прикладной технологии, как альтернативные источники энергии, опреснение морской воды, сельское хозяйство и связь.

158. Библиотеки также играют свою роль в распространении знаний. Все аспекты современной культуры и общества представлены в собраниях публичных библиотек (книги, периодические издания и т.д.), которыми можно пользоваться бесплатно (см. выше раздел А).

159. Статья 10 Конституции Нидерландов, которая также применима на Нидерландских Антильских островах, гласит: "Каждый человек имеет право на уважение его личной жизни с учетом ограничений, предусмотренных в законах, которые приняты парламентом". В ней далее говорится, что законодательство должно предусматривать:

а) защиту личной жизни в том, что касается сбора и распространения данных личного характера;

б) право каждого человека быть информированным об имеющихся о нем данных и об их использовании и право на исправление таких данных.

На рассмотрение парламента представлен законопроект по данному вопросу.

### Политика в области науки

160. Как отмечается в программе правительства на 1979-1983 годы, "правительство основывает свою политику в области высшего образования, включая высшее профессиональное образование, на двух принципах, а именно:

а) образование, по возможности, должно наиболее равномерно распределяться между островами, и при этом должны соблюдаться требования качества и эффективности;

б) необходима программа циклов лекций и семинаров по определенным вопросам при учебных заведениях, и эта деятельность должна постоянно расширяться".

161. Защита окружающей среды в некоторой степени обеспечивается в ходе осуществления международных конвенций, участником которых являются Нидерландские Антильские острова как часть Королевства Нидерландов, например, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, заключенной в Иране в 1971 году (Официальный бюллетень, 1979 год, № 317).

162. В Ордонансе Нидерландских Антильских островов от 19 июля 1976 года о защите морских акваторий содержатся нормы, относящиеся к охране морской фауны и защите морского дна в некоторых частях территориальных вод Нидерландских Антильских островов (Официальный бюллетень, 1976 год, № 157). В соответствии с Ордонансом, в некоторые акватории допускаются только лица, имеющие разрешение. О защите национальных парков, см. пункт б) раздела А.2, который относится к "СТИНАПЕ".

### С. Защита моральных и материальных интересов авторов

163. Как часть Королевства Нидерландов Нидерландские Антильские острова являются участником Всемирной конвенции об авторском праве, а также трех протоколов к ней, принятых в Женеве 6 сентября 1952 года (Официальный бюллетень, 1953 год, № 3). В соответствии с этой Конвенцией, авторы литературных, научных или художественных работ тех видов, которые определены в Конвенции, пользуются исключительными правами на публикацию и воспроизведение этих работ, за некоторыми исключениями, предусмотренными законом.

164. Любое лицо, нарушающее авторские права другого лица, может на основании приговора суда подвергаться штрафу или тюремному заключению.

165. В настоящее время готовятся поправки с целью обновления этого законодательства.

166. Существует законодательство о патентах, чертежах и моделях, и, кроме того, применяются подписанная в 1973 году в Мюнхене Конвенция о выдаче европейских патентов и подписанная в 1970 году в Вашингтоне Конвенция о сотрудничестве, касающемся патентов, стороной которых являются Нидерланды. (Официальный бюллетень, 1977 год, № 100 и 1979 год, № 76).

167. В соответствии с голландским законом о патентах, патент может быть выдан лицу, которое изобрело новое изделие или технологию. Если изделие или технология, на выдачу патента на которые подана заявка, изобретены лицом, которое нанято другим лицом и по роду своей службы использует специальные знания с целью изобретения изделий или процедур, сходных с теми, на выдачу патента на которые подана данная заявка, то правом на получение патента обладает работодатель (Официальный бюллетень, 1979 год, № 126).

168. Патентное право содержит положения об организации и процедуре Патентного совета, о подаче заявок на получение патентов, издержках и т.д. (Официальный бюллетень, 1979 год, № 127).

169. В качестве составной части Королевства Нидерландов Нидерландские Антильские острова являются участником Международной конвенции по охране промышленной собственности, заключенной в Париже 20 марта 1883 года, с внесенными в нее поправками в Стокгольме 14 июля 1967 года, Стокгольмского договора от 14 июля 1967 года об учреждении Всемирной организации интеллектуальной собственности и Бернской конвенции от 9 сентября 1886 года об охране литературных и художественных произведений с внесенными в нее поправками в Париже 24 июля 1971 года (Официальный бюллетень, 1974 год, № 149).

D. Меры, принимаемые с целью сохранения, развития и распространения науки и культуры

170. В отношении культуры см. выше. Во многих случаях наука и культура совпадают (например, публикации "СТИНАПЫ" и "ИААНАО").

Информация о науке

171. Каких-либо специальных мер по обеспечению информации о науке не применяется.

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

172. Нидерландские Антильские острова уважают право на свободу научных исследований и творческой деятельности, и в статье 3 Ордонаанса Нидерландских Антильских островов об Университете Нидерландских Антильских островов говорится, что Университет существует, в частности, для содействия проведению исследований (Официальный бюллетень, 1979 год, № 27).

173. В этой области существуют различные организации и учреждения, которые субсидируются главным образом государственными органами, а именно:

- a) "ИААНАО" (Институт археологии и антропологии Нидерландских Антильских островов);
- b) Центральный исторический архив;
- c) Институт морской биологии Карибского бассейна "ИМБКВ"; этот институт является чисто антильским учреждением, осуществляющим передовые научные исследования;
- d) Университет Нидерландских Антильских островов и его библиотека;
- e) Общество истории.

174. См. также приведенную выше информацию о субсидировании правительством культурной и научной деятельности.

Г. Поощрение и развитие международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях

175. Нидерландские Антильские острова заключили соглашения с различными странами в области культуры (см. выше раздел А1) и образования (см. информацию по статье 13). Хотя по существу они могут иметь различия, их общая цель заключается в обеспечении лучшего взаимопонимания путем сотрудничества в области образования и искусства.

Международные контакты и сотрудничество в научной и культурной областях

176. Университет Нидерландских Антильских островов (УНАО) имеет следующие международные научные связи:

- a) Членство в организации "УНИКА" (Universidades di Caribi);
- b) Соглашения о сотрудничестве с Гронингенским, Лейденским и Неймегенским университетами и Международным университетом Флориды);
- d) Официальное сотрудничество между техническими факультетами и университетами технологии Нидерландов;
- e) Нерегулярные связи со всеми университетами Нидерландов, Университетом Суринама, Центральным университетом (Каракас), университетом в Колумбии, университетами в регионе и в США.

177. УНАО развивает, насколько это возможно, сотрудничество с другими исследовательскими центрами на территории и за пределами Нидерландских Антильских островов и стремится максимально повысить его эффективность. Институты, проводящие научные исследования совместно с научными учреждениями за границей или самостоятельно, могут стать филиалами Университета (статьи 4 и 6 Ордонанса Нидерландских Антильских островов об УНАО, Официальный бюллетень, 1979 год, № 27).

178. Как составная часть Королевства Нидерландов Нидерландские Антильские острова являются участником договора о создании ЮНЕСКО. Они весьма активно участвуют в совещаниях ЮНЕСКО и с большим интересом следят за ее работой.

179. Что касается культуры, то в этой области с ЮНЕСКО осуществляется такое же сотрудничество, как и в области науки. Нидерландские Антильские острова осуществляют культурное сотрудничество с другими странами региона, о чем свидетельствует участие страны в различных мероприятиях "КАРИФЕСТЫ" (фестивали) и заседаниях министров культуры региона. В этой связи также можно упомянуть о сотрудничестве между Нидерландами и Нидерландскими Антильскими островами в рамках "СТИКУСЫ".